

DK 20X

DECT-Telefon

Téléphone DECT sans fil

Telefono DECT cordless

Bedienungsanleitung; Seite 3

Mode d'emploi; page 23

Istruzioni per l'uso; pagina 43



D

F

I

 **DURABASE**

D

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	4
2	Bedienelemente	6
3	Schnellstart	7
4	Display	9
5	Telefonieren	10
6	Intern telefonieren	13
7	Telefon einstellen	14
8	Erklärungen	18
9	Fehlerbeseitigung	19
10	Wichtige Informationen	21
11	Stichwortverzeichnis	22
12	Garantie/Migros Service	64

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

1.2 Aufstellungsort

Das Telefon ist für den Betrieb in Innenräumen mit einem Temperaturbereich von 10°C bis 30°C ausgelegt. Die Basisstation darf nicht in Feuchträumen wie Bad oder Waschküche aufgestellt werden. Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung. Stellen Sie die Basisstation mit einem Abstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitiger Störung kommen kann.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

1.3 Netzteil



Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon zerstören können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

1.4 Telefonanschlusskabel

Achten Sie beim Austauschen des mitgelieferten Telefonanschlusskabels auf die identische Steckerbelegung.

1.5 Aufladbare Akkus

Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer und tauchen Sie sie nicht ins Wasser.

1.6 Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Nötfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne eine externe Stromversorgung arbeitet.

1.7 Nebenstellenanlagen

Sie können das Telefon an einer Nebenstellenanlage anschließen. Es kann **nicht** garantiert werden, dass das Telefon an jeder Nebenstellenanlage funktioniert.

1.8 Hinweis für medizinische Geräte

Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung von Herzschrittmachern kann nicht völlig ausgeschlossen werden. DECT*-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtton verursachen.

1.9 Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Die Gummifüße der Basisstation sind nicht gegen alle Reinigungsmittel beständig.

1.10 Entsorgung

Sie sind gesetzlich zur sachgerechten Entsorgung von Gebrauchsgütern verpflichtet. Das nebenstehende Symbol auf Ihrem Telefon bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.

Elektrische oder elektronische Geräte entsorgen Sie bei einer Sammelstelle eines geeigneten Entsorgungsträgers.

Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.



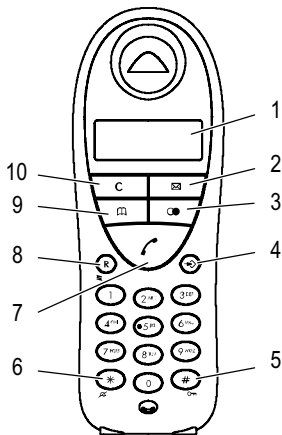
* DECT: Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard für kabellose Telefone.

2 Bedienelemente

Die Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung mit einer einheitlichen Kontur abgebildet. Abweichungen von Tastensymbolen Ihres Telefons gegenüber den hier abgebildeten Tastensymbolen sind möglich.

2.1 Mobilteil

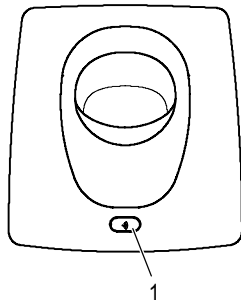
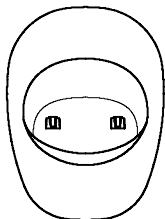
- 1 Display
- 2 Anrufliste
- 3 Wahlwiederholung
- 4 Programmieraste
- 5 Tastensperre
- 6 Tonruf Ein / Aus
- 7 Gesprächstaste
- 8 R-Taste
- 9 Kurzwahltaste
- 10 Löschen / Stumm



2.2 Basisstation

- 11 Paging-Taste
(Mobilteil suchen)

2.3 Ladestation ¹



¹ Gilt nur für Modelle mit mindestens zwei Mobilteilen
☞ Abschnitt "Verpackungsinhalt" auf Seite 7.

3 Schnellstart

3.1 Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

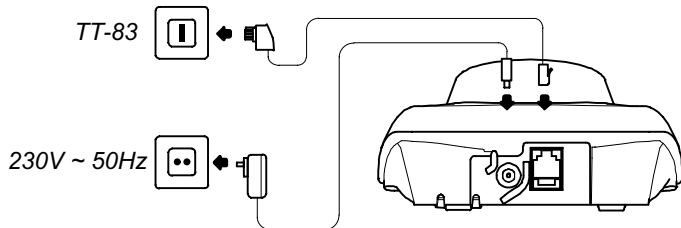
3.2 Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

Inhalt	DK-Modell			
	200	202*	203*	204*
Basisstation(en) mit Netzteil	1	1	1	1
Ladestation(en) mit Netzteil	-	1	2	3
Mobilteil(e)	1	2	3	4
Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Akkus	2	4	6	8
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

3.3 Basisstation anschließen

Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigefügte Telefonanschlusskabel.




D

* Unter www.migros.ch erfahren Sie, ob dieses Telefonset bereits erhältlich ist.

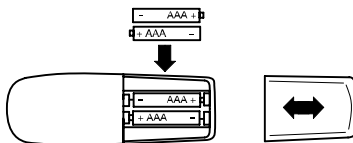
3.4 Ladestation anschließen ¹

Stellen Sie die Ladestation für das zweite Mobilteil in der Nähe einer Netzsteckdose auf. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit 230 Volt.

 Die Zugänglichkeit des Steckernetzteils darf nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperrt werden.




3.5 Akkus einsetzen


Legen Sie die Akkus in das geöffnete Batteriefach ein. Verwenden Sie nur Akkus des Typs AAA Ni-MH 1,2 V 600 mAh. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Batteriefach.



3.6 Akkus aufladen

Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 16 Stunden auf die Basisstation. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Bei nicht richtig geladenen Akkus kann es zu Fehlfunktionen des Telefons kommen. Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:








		
Voll	Halb	Leer

¹ Gilt nur für Modelle mit mindestens zwei Mobilteilen  Abschnitt "Verpackungsinhalt" auf Seite 7.

4 Display

Das Display zeigt Ihnen alle wichtigen Funktionen mit verschiedenen Symbolen und Meldungen an.









Symbol	Beschreibung
	Blinkend: Sie verlieren die Verbindung zur Basisstation. Dauerhaft: Die Verbindung zur Basisstation ist gut.
	Sie führen ein Gespräch.
	Das Mikrofon ist ausgeschaltet.
	Der Tonruf ist ausgeschaltet.
	Die Tastensperre ist eingeschaltet.
	Es sind neue Einträge in der Anrufliste.
	Zeigt den aktuellen Akkuladezustand an.
- I -	Interne Rufnummer des Mobilteils.


- Telefonieren -

5 Telefonieren

5.1 Darstellungen und Schreibweisen

	Nummern eingeben
2 sec 	Abgebildete Taste 2 Sekunden drücken
1 bis 10 x 	Abgebildete Taste zwischen 1 und 10 mal drücken
	Tonsignalisierung am Mobilteil
 oder 	Text oder Symbole im Display

5.2 Anrufe entgegennehmen

 , 	Gespräch annehmen
	Gespräch beenden

5.3 Zwei Anrufe entgegennehmen

Sie werden durch Signaltöne darauf hingewiesen (**Anklopfen**), dass während des Telefonierens ein weiterer Anruf eingeht. Sie können zwischen beiden Gesprächspartnern hin- und herwechseln.

 , 	Gesprächspartner wechseln
---	---------------------------




Achtung: Die Rufnummernanzeige, das Halten von Gesprächen und das Anklopfen sind Mehrwertdienste Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.



Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Mehrwertdiensten einstellen müssen.

5.4 Anrufe führen

	Rufnummer eingeben (max. 18 Stellen)
	Bei Falscheingabe letzte Stelle löschen
	Rufnummer wählen

Sie können auch zuerst die Gesprächstaste  drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Zahlen Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Zahlen der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

- Telefonieren -

5.5 Zwei Anrufe führen

Während eines Gesprächs können Sie eine zweite Rufnummer wählen. Der erste Gesprächspartner wird gehalten, während Sie mit dem anderen Gesprächspartner sprechen. Sie können manuell eine Rufnummer über das Zahlenfeld eingeben. Sie können dann zwischen beiden Gesprächspartnern hin- und herwechseln.

<input type="button" value="R"/>	Während des Gesprächs drücken
	Rufnummer manuell eingeben
<input type="button" value="R"/> , <input type="button" value="2"/>	Gesprächspartner wechseln



5.6 Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 10 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste ab.

1 bis 10 x  , 	Wahlwiederholungsliste öffnen, Rufnummer auswählen und Verbindung herstellen
--	--

5.7 Verpasste Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert 10 verpasste Anrufe in einer Anrufliste ab.

1 bis 10 x  , 	Anrufliste öffnen, Rufnummer auswählen und Verbindung herstellen
--	--


5.8 Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus- und einschalten.

<input type="button" value="C"/> 	Drücken zum Einschalten
<input type="button" value="C"/>	Drücken zum Ausschalten

5.9 Tastensperre

Bei eingeschalteter Tastensperre können eingehende Anrufe wie gewohnt entgegengenommen werden.

2 sec  	Drücken zum Einschalten
2 sec 	Drücken zum Ausschalten

- Telefonieren -

5.10 Tonrufmelodie des Mobilteils

Sie können die Tonrufmelodie am Mobilteil ausschalten.




2 sec   Drücken zum Ausschalten

2 sec  Drücken zum Einschalten

5.11 Anzeige der Gesprächsdauer

Nach dem Beenden eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Minuten und Sekunden angezeigt.

5.12 Paging von der Basisstation zum Mobilteil

Drücken Sie an der Basisstation die Paging-Taste , um für 60 Sekunden die Rufsignale des Mobilteils zu hören. Drücken Sie erneut die Paging-Taste  oder die Gesprächstaste  am Mobilteil, um die Funktion vor Ablauf der 60 Sekunden zu beenden.

- Intern telefonieren -

6 Intern telefonieren ¹

2 sec **R**, z. B.: **2** Interne Rufnummer des Mobilteils wählen



Gespräch annehmen



Gespräch beenden



Erreicht Sie während eines internen Gesprächs ein externer Anruf, hören Sie kurze Signaltöne und Sie sehen die Rufnummer des Anrufers im Display, falls diese verfügbar ist.



Internes Gespräch beenden und externes Gespräch annehmen

6.1 Externe Gespräche weiterleiten

Haben Sie ein externes Gespräch an einem Mobilteil entgegengenommen, können Sie das externe Gespräch auf ein anderes Mobilteil weiterleiten.

2 sec **R**, z. B.: **2** Während des Gesprächs interne Rufnummer wählen



Gespräch weiterleiten



Sollte sich das gerufene Mobilteil nicht melden, können Sie sich das externe Gespräch mit der Taste **R** wieder zurückholen.

6.2 Rücksprache / Makeln

Während eines externen Gesprächs können Sie ein anderes Mobilteil anwählen, um Rücksprache zu halten. Der externe Gesprächspartner wird gehalten, während Sie mit dem internen Gesprächspartner sprechen. Sie können den Gesprächspartner beliebig oft wechseln.

2 sec **R**, z. B.: **2** Während des Gesprächs interne Rufnummer wählen

2 sec **R** Gesprächspartner wechseln

D

¹ Dieses Kapitel gilt nur für Modelle mit mindestens zwei Mobilteilen Abschnitt "Verpackungsinhalt" auf Seite 7.

- Telefon einstellen -

7 Telefon einstellen



7.1 Tonruflautstärke

Sie können die Tonruflautstärke in drei Stufen einstellen.

 , 6	Programmierung starten
3 3	Aktuelle Einstellung wird angezeigt
1 bis 3 , 	Tonruflautstärke auswählen und bestätigen



7.2 Tonrufmelodie

Sie können zwischen sechs verschiedenen Tonrufmelodien wählen.

 , 5	Programmierung starten
1 6	Aktuelle Einstellung wird angezeigt
1 bis 6 , 	Tonrufmelodie auswählen und bestätigen

7.3 Hörerlautstärke





Sie können die Hörerlautstärke in drei Stufen einstellen.

 , 4	Programmierung starten
2 3	Aktuelle Einstellung wird angezeigt
1 bis 3 , 	Hörerlautstärke auswählen und bestätigen

7.4 Kurzwahl

Sie können die zehn Zahlentasten mit einer Kurzwahl belegen.




7.4.1 Kurzwahl Tasten belegen

	Programmierung starten
1 bis 10 x 	Kurzwahl Taste auswählen
 , 	Rufnummer eingeben und bestätigen

7.4.2 Rufnummer über Kurzwahl wählen






1 bis 10 x  , 	Rufnummer auswählen und Verbindung herstellen
--	---

7.4.3 Löschen aller Kurzwahl Tasten


 , 0 ,  , 	Belegung der Kurzwahl Tasten löschen
--	--------------------------------------

- Telefon einstellen -







7.4.4 Belegung der Kurzwahltasten ändern

	Programmierung starten
1 bis 10 x 	Kurzwahltaste auswählen
 C	Rufnummer löschen
 , 	Neue Rufnummer eingeben und bestätigen

7.5 Babycall



Mit dieser Funktion haben Sie die Möglichkeit, eine bestimmte Rufnummer zu speichern, die bei Betätigen einer beliebigen Taste (außer ) automatisch angerufen wird.

7.5.1 Babycall-Rufnummer speichern


 ,  3	Programmierung starten
 , 	PIN-Code eingeben und bestätigen
 , 	Rufnummer eingeben und bestätigen

7.5.2 Babycall ein -, ausschalten

Je nach Einstellung wird der Babycall ein - oder ausgeschaltet. Ist der Babycall eingeschaltet, wird die gespeicherte Rufnummer im Display angezeigt.







 ,  2	Programmierung starten
 , 2 x 	PIN-Code eingeben und bestätigen

7.6 Externe Anrufbeantworter

Wenn Ihr Netzbetreiber einen externen Anrufbeantworter für Sie bereitstellt, können Sie die Taste  1 mit der Rufnummer des externen Anrufbeantworters belegen.

Der externe Anrufbeantworter ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

7.6.1 Rufnummer des externen Anrufbeantworters speichern

 ,  8	Programmierung starten
 , 	PIN-Code eingeben und bestätigen
 , 	Rufnummer eingeben und bestätigen

- Telefon einstellen -

7.6.2 Externen Anrufbeantworter abfragen

2 sec

Verbindung zum externen
Anrufbeantworter herstellen

7.7 Flash-Zeit

Sie können die R-Taste mit sieben unterschiedlichen Flashzeiten belegen, um Funktionen in Nebenstellenanlagen oder Mehrwertdienste Ihres Netzbetreibers zu nutzen.

Folgende Flash-Zeiten stehen Ihnen zur Verfügung: 1= 80 ms, 2= 100 ms, 3= 120 ms, 4= 180 ms, 5= 250 ms, 6= 300 ms, 7= 600 ms

,

Programmierung starten

Aktuelle Einstellung wird angezeigt

bis ,

Flash-Zeit auswählen und bestätigen

7.8 Tastenton ein -, ausschalten

Bei jedem Tastendruck wird ein Ton vom Mobilteil wiedergegeben. Je nach Einstellung wird der Tastenton ein - oder ausgeschaltet.

, ,

Tastenton ein -, ausschalten

7.9 PIN-Code ändern

Der PIN-Code besteht aus vier Zahlen. Die Werkseinstellung des PIN-Codes ist "0000". Wenn Sie den PIN-Code ändern, bewahren Sie den neuen PIN-Code gut auf. Sollten Sie den PIN-Code vergessen oder verloren haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

,

Programmierung starten

,

PIN-Code eingeben und bestätigen

,

Neuen PIN-Code eingeben und
bestätigen

,

Neuen PIN-Code erneut eingeben
und bestätigen

- Telefon einstellen -

7.10 Werkseinstellungen wiederherstellen

, Programmierung starten

☎ , PIN-Code eingeben und bestätigen

Folgende Einstellungen werden wiederhergestellt:

Mobilteil		Basisstation	
Tonruflautstärke:	3	PIN-Code:	0000
Tonrufmelodie:	1	Flash-Zeit:	100 ms
Hörerlautstärke:	2	Anrufliste:	leer
Tastenton:	Ein	Wahlwiederholungsliste:	leer
Tastensperre:	Aus	Kurzwahlspeicher:	leer

8 Erklärungen

8.1 R-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon über eine Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die R-Taste (8) alle Möglichkeiten, wie z. B. Anrufe weiterleiten, automatischen Rückruf, nutzen. An einer Nebenstellenanlage wird eine Flash-Zeit von 100 ms benötigt. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

8.2 R-Taste und Mehrwertdienste

Ihr Telefon unterstützt die wichtigsten Mehrwertdienste ihres Netzbetreibers (z. B. Makeln, Anklopfen, Dreier-Konferenz). Die R-Taste (8) können Sie bei der Verwendung der Mehrwertdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Mehrwertdiensten einstellen müssen.

8.3 Rufnummernanzeige (CLIP)

Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, zeigt Ihnen das Display bereits die Rufnummer des Anrufers, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, zeigt das Display eine entsprechende Meldung.


- Fehlerbeseitigung -

9 Fehlerbeseitigung

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Fehler	Lösungen
Kein Telefongespräch möglich	<ul style="list-style-type: none">- Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.- Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist.- Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor.- Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt.- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.
Verbindung abgehackt, fällt aus	<ul style="list-style-type: none">- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.- Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Das System reagiert nicht mehr oder befindet sich in einem undefinierten Zustand	<ul style="list-style-type: none">- Setzen Sie alle Funktionen in den Werkzustand zurück.- Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Das Mobilteil schaltet sich von selbst ab	<ul style="list-style-type: none">- Stellen Sie das Mobilteil für 16 Stunden auf die Basisstation. Erneuern Sie die aufladbaren Akkus.

- Fehlerbeseitigung -

Fehler	Lösungen
Nach einer Aufladezeit von 16 Stunden zeigt das Display unverändert das Symbol 	<ul style="list-style-type: none">- Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt.- Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen, trockenen Tuch.
Display-Anzeige dunkel	<ul style="list-style-type: none">- Verursacht durch direkte Sonnenbestrahlung. Lassen Sie das Mobilteil abkühlen.
Die Rufnummernanzeige (CLIP) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">- Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.- Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

- Wichtige Informationen -

10 Wichtige Informationen

10.1 Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	DECT
Stromversorgung	Eingang: 220/230 V, 50 Hz Ausgang: 6 V, 300 mA
Reichweite (Außen/Innen)	300 m, 50 m
Standby	bis zu 100 h
Max. Gesprächsdauer	bis zu 10 h
Aufladbare Standard-Akkus	2 x 1.2 V/600 mAh, Größe: AAA
Wahlverfahren	Ton-Wahlverfahren
Zulässige Umgebungstemperatur	10°C bis 30°C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20% bis 75%
Flash-Funktion	80, 100, 120, 180, 250, 300, 600 oder 800 ms

DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elephone = Standard für kabellose Telefone.

11 Stichwortverzeichnis

A

Akkuladezustand, 8
Akkus aufladen, 8
Akkus einsetzen, 8
Anklopfen, 10
Anrufe entgegennehmen, 10

B

Babycall, 15
Basisstation anschließen, 7
Bedienelemente, 6

D

Darstellungen, 10
Display, 9

E

Externe Anrufbeantworter, 15
Externe Gespräche weiterleiten, 13

F

Fehlerbeseitigung, 19
Flash-Zeit, 16

G

Gesprächsdauer, 12

H

Hörerlautstärke, 14

I

Intern telefonieren, 13

K

Kurzwahl, 14

L

Ladestation anschließen, 8

M

Makeln, 13
Mikrofon stummschalten, 11

P

Paging, 12
PIN-Code, 16

R

R-Taste, 16
R-Taste an Nebenstellenanlagen, 18
R-Taste und Mehrwertdienste, 18
Rücksprache, 13
Rufnummernanzeige, 18

S

Schreibweisen, 10
Sicherheitshinweise, 4

T

Tastensperre, 11
Tastenton, 16
Technische Daten, 21
Telefonieren, 10
Tonruflautstärke, 14
Tonrufmelodie, 12, 14

V

Verpackungsinhalt, 7

W

Wahlwiederholung, 11
Werkseinstellungen, 17

Table des matières

1	Consignes de sécurité	24
2	Éléments de manipulation	26
3	Démarrage rapide	27
4	L'écran	29
5	Communication	30
6	Communication interne	33
7	Programmer le téléphone	34
8	Explications	38
9	Élimination des perturbations	39
10	Informations importantes	41
11	Index	42
12	Garantie/Migros Service	64

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

1.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

1.2 Lieu d'installation

Le téléphone est conçu pour un fonctionnement à l'intérieur de pièces dont la température est comprise entre 10 °C et 30 °C. La base ne doit pas être placée dans des pièces humides comme la salle de bains ou la buanderie. Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les tremblements, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct. Posez la base à une distance d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques pour éviter d'éventuelles interactions. N'utilisez pas le combiné dans des zones exposées aux explosions.

1.3 Bloc secteur



N'utilisez que le bloc d'alimentation enfichable fourni avec l'appareil, d'autres pouvant détruire votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer son accès par des meubles ou autres objets.

1.4 Câble de raccordement téléphonique

Lorsque vous remplacez le câble de raccordement fourni avec l'appareil, veillez à une affectation identique des plots de connexion.

1.5 Piles rechargeables

Ne jetez pas les piles dans le feu ou ne les plongez pas dans l'eau.

1.6 Panne de courant

En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec cet appareil. Pour les cas d'urgence, ayez à votre disposition un téléphone à fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

1.7 Installations à postes supplémentaires

Vous pouvez raccorder votre téléphone à une installation à postes supplémentaires. Il ne peut **pas** être garanti que le téléphone fonctionne avec chaque installation de ce genre.

- Consignes de sécurité -

1.8 Remarque relative aux appareils médicaux

N'utilisez pas le téléphone à proximité d'appareils médicaux. Une influence sur les stimulateurs cardiaques ne peut être totalement exclue. Les téléphones DECT* peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

1.9 Nettoyage et entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants. Les pieds en caoutchouc de la base ne résistent pas à tous les produits d'entretien.

1.10 Elimination

Le transfert du droit européen dans des lois et règlements nationaux vous obligent à éliminer vos biens de consommation de façon conforme. L'icône ci-contre sur votre téléphone signifie que les anciens appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Éliminez les appareils électriques ou électroniques dans le centre de collecte d'un organisme approprié d'évacuation des déchets.

Éliminez les piles auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collectes qui tiennent à disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Éliminez les matériaux d'emballage conformément au règlement local.



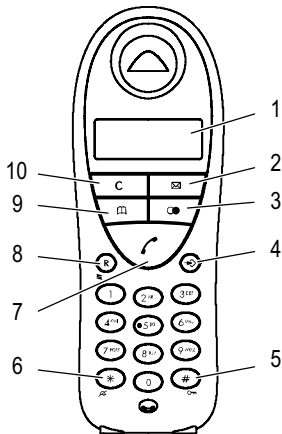
* DECT: Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard pour téléphones sans fil.

2 Éléments de manipulation

Les touches sont représentées dans ce mode d'emploi par un contour uniforme. Les symboles de votre téléphone peuvent présenter des différences par rapport à ceux représentés ici.

2.1 Combiné

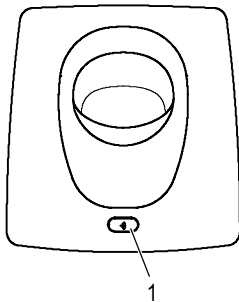
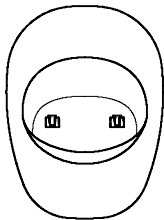
- 1 Ecran
- 2 Liste d'appels
- 3 Réglage automatique des derniers numéros
- 4 Touche de programmation
- 5 Verrouillage du clavier
- 6 Sonnerie d'appel Marche/ Arrêt
- 7 Touche de communication
- 8 Touche R
- 9 Touche de sélection abrégée
- 10 effacer / Débrancher le microphone



2.2 Base

- 11 Touche de paging (recherche du combiné)

2.3 Station de chargement ¹



¹ N'est valable que pour les modèles possédant au moins deux combinés ☞ Section "Contenu de l'emballage" à la page 7.

- Démarrage rapide -

3 Démarrage rapide

3.1 Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

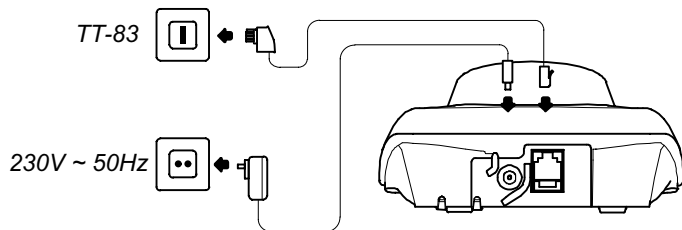
3.2 Vérifier le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

Contenu	Modèle DK			
	200	202*	203*	204*
Base(s) avec bloc d'alimentation	1	1	1	1
Chargeur(s) avec bloc d'alimentation	-	1	2	3
Combiné(s)	1	2	3	4
Câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Piles rechargeables	2	4	6	8
Mode d'emploi	1	1	1	1

3.3 Raccorder la base

Raccordez la base tel que décrit sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation et le câble de raccordement contenus dans la livraison.




F

* Le site www.migros.ch vous renseignera si cet ensemble téléphonique est disponible.

- Démarrage rapide -

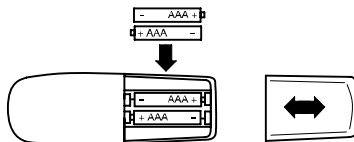
3.4 Raccorder le chargeur ¹

Assurez-vous que la station de chargement du deuxième combiné se trouve dans les environs d'une prise réseau. Branchez le bloc d'alimentation enfichable dans une prise de réseau de 230 volts installée de manière réglementaire.

 L'accès au bloc d'alimentation enfichable ne doit pas être entravé par des meubles ou autres objets.




3.5 Placer les piles


Placez les piles dans le compartiment prévu à cet effet. N'utilisez que des piles de type AAA Ni-MH 1,2 V 600 mAh. Observez une polarisation correcte ! Fermez le compartiment à piles.



3.6 Chargement des piles

Lors d'une première mise en service, posez le combiné pendant au moins 16 heures sur sa base. Le combiné chauffe lors du chargement. C'est normal et ce n'est pas dangereux. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant. Si les piles ne sont pas chargées correctement, le téléphone peut présenter des dysfonctionnements. Le **niveau actuel de chargement des piles** est affiché sur l'écran :








		
Plein	Moyen	Vide

¹ N'est valable que pour les modèles possédant au moins deux combinés  Section "Contenu de l'emballage" à la page 7.

4 L'écran

L'écran vous affiche toutes les fonctionnalités importantes avec leurs différents symboles et messages.



Icône	Description
	Clignotant: vous perdez la liaison avec la base. En continu: la liaison avec la base est bonne.
	Vous téléphonez.
	Le microphone est désactivé.
	La sonnerie d'appel est désactivée.
	Le verrouillage du clavier est activé.
	Nouveaux enregistrements dans la liste d'appels.
	Indique le niveau actuel de chargement des piles.
- / -	Numéros d'appel internes du combiné.

- Communication -

5 Communication

5.1 Représentations et notations

	Entrer les numéros
2 sec	Appuyez sur la touche représentée pendant 2 secondes
1 à 10 x	Appuyez entre 1 et 10 fois sur la touche représentée
	Signalisation vocale sur le combiné
ou	Texte ou icônes sur l'écran

5.2 Réceptionner des appels

	Prendre une communication
	Terminer une communication

5.3 Réceptionner deux appels

Des signaux sonores vous indiquent (**signalisation d'appel en instance**) qu'un autre appel vous parvient pendant que vous téléphonez. Vous pouvez passer d'un correspondant à l'autre.

		Changer de correspondant
--	--	--------------------------



Attention : L'affichage du numéro d'appel, le maintien de communications et la signalisation d'appel en instance sont des services confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.




Demandez à votre opérateur quel temps de flash vous devez régler pour les utiliser.


- Communication -

5.4 Comment téléphoner

 Entrer le numéro d'appel (max. 18 chiffres)

 Si vous vous êtes trompé, effacez le dernier chiffre

 Composer le numéro

Vous pouvez également appuyer tout d'abord sur la touche de communication , vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres saisis de votre numéro d'appel seront immédiatement composés. Une correction de certains chiffres du numéro d'appel n'est pas possible quand la communication est établie de cette manière.

5.5 Comment passer deux communications

Pendant une communication, vous pouvez composer un deuxième numéro d'appel. Le premier correspondant est maintenu en ligne pendant que vous parlez avec l'autre. Vous pouvez entrer un numéro à la main via le pavé numérique. Vous pouvez alors passer d'un correspondant à l'autre.



 Appuyez sur cette touche pendant la communication

 Entrez le numéro à la main

,  Changer de correspondant



5.6 Touche BIS

Votre téléphone enregistre les 10 derniers numéros composés dans une liste de répétition des derniers numéros.

1 à 10 x ,  Ouvrez la liste de répétition des derniers numéros, sélectionnez le numéro d'appel et établissez la communication

5.7 Rappeler les appels manqués

Votre téléphone enregistre les 10 appels manqués dans une liste d'appels.

1 à 10 x ,  Ouvrez la liste d'appels, sélectionnez le numéro d'appel et établissez la communication

- Communication -

5.8 Débrancher le microphone du combiné

Pendant une communication, vous pouvez activer et désactiver le microphone.

Appuyez dessus pour l'activer

Appuyez dessus pour le désactiver

5.9 Verrouillage du clavier

Lorsque le verrouillage du clavier est activé, vous pouvez réceptionner des appels entrants.

2 sec Appuyez dessus pour l'activer

2 sec Appuyez dessus pour le désactiver

5.10 Mélodie de sonnerie d'appel du combiné

Vous pouvez désactiver la mélodie de sonnerie d'appel du combiné.

2 sec Appuyez dessus pour la désactiver

2 sec Appuyez dessus pour l'activer

5.11 Affichage de sa durée

À la fin de communication, sa durée est affichée en heures, minutes et secondes.

5.12 Paging de la base au combiné

Appuyez sur la touche de paging de la base pour entendre pendant 60 secondes les signaux d'appel du combiné. Appuyez à nouveau sur cette touche ou sur la touche de communication du combiné pour terminer la fonction avant l'expiration des 60 secondes.

- Communication interne -

6 Communication interne ¹

2 sec **R**, p. ex.: **2** Composer des numéros internes du combiné



Réceptionner la communication



Terminer une communication



Si un appel externe vous parvient pendant une communication interne, vous entendez de courts signaux sonores et vous voyez à l'écran le numéro d'appel du correspondant si celui-ci est disponible.



Terminer la communication interne et réceptionner l'externe

6.1 Transférer des communications externes

Si vous avez pris une communication externe sur un combiné, vous pouvez la transférer sur un autre combiné.

2 sec **R**, p. ex.: **2** Composer un numéro interne pendant la communication



Transférer la communication



Si le combiné appelé ne se manifeste pas, vous pouvez retourner à la communication externe par la touche **R**.

6.2 Intercommunication / Va-et-vient

Vous pouvez, pendant une communication externe, sélectionner un autre combiné, pour intercommuniquer. Le correspondant externe est maintenu en ligne pendant que vous parlez avec le correspondant interne. Vous pouvez changer de correspondant autant de fois que vous désirez.

2 sec **R**, p. ex.: **2** Composer un numéro interne pendant la communication

2 sec **R** Changer de correspondant

¹ Ce chapitre n'est valable que pour les modèles possédant au moins deux combinés Section "Contenu de l'emballage" à la page 7.

- Programmer le téléphone -

7 Programmer le téléphone

7.1 Volume de la sonnerie

Vous pouvez régler le volume de la sonnerie sur trois niveaux.

,  Commencer la programmation

 Le réglage actuel est affiché

 à ,  Sélectionnez le volume de la sonnerie et confirmez

7.2 Mélodie de sonnerie d'appel

Vous pouvez choisir entre six mélodies différentes.

,  Commencer la programmation

 Le réglage actuel est affiché




 à ,  Sélectionnez la mélodie et confirmez

7.3 Volume sonore de l'écouteur

Vous pouvez régler le volume de l'écouteur sur trois niveaux.

,  Commencer la programmation

 Le réglage actuel est affiché


 à ,  Sélectionnez le volume de l'écouteur et confirmez

7.4 Sélection abrégée

Vous pouvez occuper les dix touches chiffrées d'une sélection abrégée.



7.4.1 Occuper les touches de sélection

 Commencer la programmation





1 à 10 x  Sélectionner la touche de sélection abrégée

,  Entrez le numéro d'appel et confirmez

7.4.2 Composer le numéro via la sélection abrégée

1 à 10 x ,  Sélectionnez le numéro et établissez la communication

7.4.3 Effacer toutes les touches de sélection abrégée

, , ,  Effacer l'occupation des touches de sélection abrégée

- Programmer le téléphone -

7.4.4 Modifier l'occupation des touches de sélection abrégée

	Commencer la programmation
1 bis 10 x	Sélectionner la touche de sélection abrégée
C	Effacer des numéros d'appel
屏,	Entrer de nouveaux numéros d'appel et confirmer

7.5 Babycall

Cette fonction vous permet d'enregistrer un numéro déterminé qui est automatiquement appelé en appuyant sur une touche quelconque (sauf).

7.5.1 Enregistrer un numéro Babycall

, 3	Commencer la programmation
屏,	Entrez le code PIN et confirmez
屏,	Entrez le numéro et confirmez

7.5.2 Activer, désactiver le Babycall

Selon le réglage, le Babycall est activé ou désactivé. Si le Babycall est activé, le numéro enregistré est affiché sur l'écran.

, 2	Commencer la programmation
屏, 2 x	Entrez le code PIN et confirmez

7.6 Répondeurs externes

Si votre opérateur met un répondeur externe à votre disposition, vous pouvez occuper la touche **1** avec le numéro de ce répondeur.

Le répondeur externe est un service optionnel de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

7.6.1 Enregistrer des numéros du répondeur externe

, 8	Commencer la programmation
屏,	Entrez le code PIN et confirmez
屏,	Entrez le numéro et confirmez

7.6.2 Appeler le répondeur externe

2 sec 1	Établir la communication avec le répondeur externe
----------------	--

- Programmer le téléphone -

7.7 Temps de flash

Vous pouvez occuper la touche R avec sept temps de flash différents pour utiliser des fonctions dans les installations à postes supplémentaires ou les services confort de votre opérateur.

Vous disposez des temps de flash suivants : 1= 80 ms, 2= 100 ms, 3= 120 ms, 4= 180 ms, 5= 250 ms, 6= 300 ms, 7= 600 ms

, Commencer la programmation

Le réglage actuel est affiché

à , Sélectionnez le temps de flash et confirmez

7.8 Activer/Désactiver le son des touches

Un son est produit par votre combiné à chaque fois que vous appuyez sur une touche.

Selon le réglage, le son est activé ou désactivé.

, , Activer/Désactiver le son des touches

7.9 Modifier le code PIN

Le code PIN se compose de 4 chiffres. Le réglage usine du code PIN est "0000". Si vous modifiez le code PIN, conservez bien le nouveau code.

Si vous l'oubliez ou le perdez, adressez-vous à votre revendeur.

, Commencer la programmation

, Entrez le code PIN et confirmez

, Entrez le nouveau code PIN et confirmez

, Entrez encore une fois le nouveau code PIN et confirmez

- Programmer le téléphone -

7.10 Restaurer les réglages usine



9

Commencer la programmation



0000



Entrez le code PIN et confirmez

Les réglages suivants sont restaurés :

Combiné	Base
Volume de la sonnerie : 3	Code PIN : 0000
Mélodie de la sonnerie : 1	Temps de flash : 100 ms
Volume sonore de l'écouteur : 2	Liste d'appels : Vide
Son des touches : Activé	Liste de répétition automatique des derniers numéros : Vide
Verrouillage du clavier : Arrêt	Mémoire pour sélection abrégée : Vide

8 Explications

8.1 Touche R sur les installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez utiliser toutes les possibilités telles que transférer des appels, rappel automatique via la touche R (8). Un temps de flash de 100 ms est nécessaire sur une installation à postes supplémentaires. Votre revendeur, chez lequel vous avez acheté l'installation, vous dira si votre téléphone fonctionne parfaitement sur ce genre d'installation.

8.2 Touche R et services confort

Votre téléphone supporte les services confort les plus importants de votre opérateur (p. ex. va-et-vient, signalisation d'appel en instance, conférence à trois). Vous pouvez vous servir de la touche R (8) si vous utilisez les services confort. Demandez à votre opérateur quel temps de flash vous devez régler pour les utiliser.

8.3 Affichage du numéro d'appel (CLIP)

L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si cette fonction est à votre disposition sur votre ligne téléphonique, l'écran vous indique le numéro du correspondant dès que le téléphone sonne. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, l'écran affiche un message correspondant.


- **Elimination des perturbations** -

9 Elimination des perturbations

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les remarques suivantes. Si vous avez droit à des garanties, adressez-vous à votre revendeur.

Erreurs	Solutions
Pas de communication téléphonique possible	<ul style="list-style-type: none">- Le câble du téléphone n'est pas correctement branché ou est soumis à des perturbations. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.- Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne.- Le bloc d'alimentation n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant.- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.- Vous vous êtes trop éloigné de la base.
La liaison est hachée, coupée	<ul style="list-style-type: none">- Vous vous êtes trop éloigné de la base.- Mauvais lieu d'installation de la base.
Le système ne réagit plus ou se trouve dans un état indéfini	<ul style="list-style-type: none">- Remettez toutes les fonctions en configuration usine.- Retirez un temps court le bloc d'alimentation de la prise de courant.
Le combiné se débranche de lui-même	<ul style="list-style-type: none">- Placez le combiné pendant 16 heures sur la base. Renouvelez les piles.

- *Elimination des perturbations* -

Erreurs	Solutions
Après le temps de chargement de 16 heures, l'écran affiche l'icône 	<ul style="list-style-type: none">- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.- Placez le combiné correctement sur sa base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et non pelucheux.
L'affichage de l'écran est sombre	<ul style="list-style-type: none">- Causé par l'ensoleillement. Faites refroidir le combiné.
L'affichage du numéro d'appel (CLIP) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations.- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

- Informations importantes -

10 Informations importantes

10.1 Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	DECT
Alimentation en courant	Entrée : 220/230 V, 50 Hz Sortie : 6 V, 300 mA
Portée (à l'extérieur / à l'intérieur)	300 m, 50 m
Etat de veille	jusqu'à 100 h
Durée max. de communication	jusqu'à 10 h
Piles rechargeables standard	2 x 1.2 V/600 mAh, taille : AAA
Numérotation	Numérotation par tonalité
Température ambiante autorisée	10°C à 30°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20% à 75%
Fonction de flash	80, 100, 120, 180, 250, 300, 600 ou 800 ms

DECT: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elephone = Standard pour téléphones sans fil.

11 Index

A

Affichage du numéro d'appel, 39

B

Babycall, 36

C

Caractéristiques techniques, 42

Chargement des piles, 29

Code PIN, 37

Communication, 31

Communication interne, 34

Consignes de sécurité, 25

Contenu de l'emballage, 28

D

Débrancher le microphone, 33

Durée de la communication, 33

E

Éléments de manipulation, 27

Élimination des perturbations, 40

I

Intercommunication, 34

L

L'écran, 30

M

Mélodie de sonnerie d'appel, 33, 35

N

Niveau de chargement des piles, 29

Notations, 31

P

Paging, 33

Placer les piles, 29

R

Raccorder la base, 28

Raccorder le chargeur, 29

Réceptionner des appels, 31

Réglages usine, 38

Répondeurs externes, 36

Représentations, 31

S

Sélection abrégée, 35

Signalisation d'appel en instance, 31

Son des touches, 37

T

Temps de flash, 37

Touche BIS, 32

Touche R, 37

Touche R et services confort, 39

Touche R sur les installations à postes supplémentaires, 39

Transférer des communications externes, 34

V

Va-et-vient, 34

Verrouillage du clavier, 33

Volume de la sonnerie, 35

Volume sonore de l'écouteur, 35

Contenuto

1	Indicazioni di sicurezza	44
2	Elementi di comando	46
3	Avvio rapido	47
4	Display	49
5	Compiere chiamate	50
6	Compiere chiamate interne	53
7	Impostare il telefono	54
8	Spiegazioni	58
9	Eliminazione di errori	59
10	Informazioni importanti	61
11	Indice alfabetico	62
12	Garanzia/Migros Service	64

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Impiego conforme agli usi previsti

Il presente apparecchio consente di compiere telefonate nell'ambito di una rete di telecomunicazione. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e svolgere riparazioni di propria iniziativa.

1.2 Luogo di installazione

Il telefono è stato progettato per l'uso in campo chiuso con una temperatura compresa tra 10° C e 30° C. Si consiglia di evitare l'uso della stazione base in ambienti esposti a umidità come bagno e locali di lavaggio. Evitare inoltre un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti. Posizionare la stazione base con una distanza di 1 m da altre apparecchiature elettroniche visto che altrimenti si possono verificare interferenze reciproche.

Evitare l'uso dell'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

1.3 Alimentatore di rete



Utilizzare esclusivamente l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

1.4 Cavo di collegamento telefonico

Osservare un'identica disposizione degli attacchi in caso di sostituzione del cavo di collegamento telefonico fornito.

1.5 Batterie ricaricabili

Non gettare le batterie nel fuoco, né sommergerle in acqua.

1.6 Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile impiegare l'unità per telefonare. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

- **Indicazioni di sicurezza** -

1.7 Impianti telefonici interni

E' possibile collegare il telefono ad un impianto telefonico interno. **Non** è possibile garantire che il telefono acquistato funzioni in ogni caso con qualsiasi tipo di impianto telefonico interno.

1.8 Avvertenza per apparecchiature mediche

Evitare di utilizzare il telefono nelle vicinanze di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere completamente il rischio di un influsso su cardiostimolatori. Telefoni DECT* possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

1.9 Pulizia e cura

Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling. Non utilizzare mai detersivi o solventi. I piedini in gomma della stazione base non sono resistenti a qualsiasi detergente.

1.10 Smaltimento

La conversione della legislazione europea in leggi e direttive nazionali impone il corretto smaltimento di beni di consumo. Il simbolo riportato sul telefono e raffigurato qui a lato indica, che apparecchi usati elettrici ed elettronici e batterie esauste non sono da smaltire assieme ai normali rifiuti domestici.

Procedere allo smaltimento di **apparecchi elettrici o elettronici** presso un centro di raccolta incaricato con lo smaltimento conforme.

Consegnare **batterie ed accumulatori** per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.



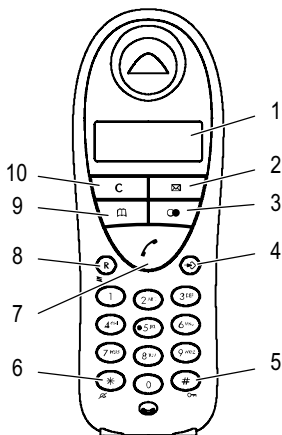
* DECT: Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard per telefoni senza cavo.

2 Elementi di comando

I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati con un contorno uniforme. Con riserva di scostamenti per tasti e simboli visualizzati sul display del telefono rispetto a tasti e simboli di display qui raffigurati.

2.1 Unità portatile

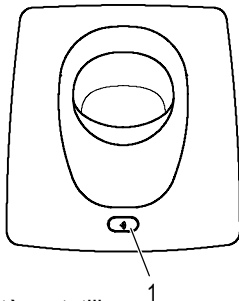
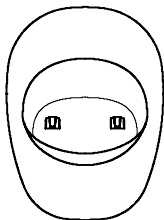
- 1 Display
- 2 Elenco chiamate
- 3 Ripetizione di chiamata
- 4 Tasto di programmazione
- 5 Blocco tastiera
- 6 Suoneria ON / OFF
- 7 Tasto di chiamata
- 8 Tasto R
- 9 Tasto di selezione abbreviata
- 10 Cancella / Silenziamento del microfono



2.2 Stazione base

- 11 Tasto di ricerca unità portatile (tasto di paging)

2.3 Stazione di carica ¹



¹ Vale solo per modelli con minimo due unità portatili
☞ Paragrafo "Contenuto della confezione" a pagina 7.

- Avvio rapido -

3 Avvio rapido

3.1 Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

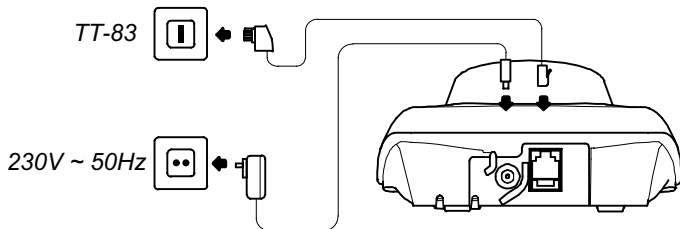
3.2 Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

Contenuto	Modello DK			
	200	202*	203*	204*
Stazione(i) base con alimentatore di rete	1	1	1	1
Stazione(i) di carica con alimentatore di rete	-	1	2	3
Unità portatile(i)	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Batterie ricaricabili	2	4	6	8
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

3.3 Collegare la stazione base

Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato sul disegno. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete ed il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.




* Visitando il nostro sito www.migros.ch è possibile informarsi se il set telefonico è già disponibile in commercio.



- Avvio rapido -

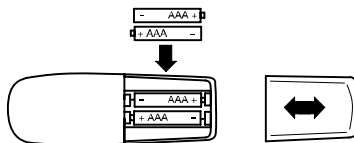
3.4 Collegare la stazione di carica¹

Posizionare la stazione di carica per la seconda unità portatile nelle vicinanze di una presa elettrica. Inserire l'alimentatore a spina in una presa elettrica da 230 Volt installata in conformità alle disposizioni.

 Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.




3.5 Inserire le batterie


Inserire le batterie nel rispettivo vano batterie aperto. Utilizzare a tale scopo solo batterie del tipo AAA Ni-MH 1,2 V 600 mAh. Osservare la corretta polarità! Chiudere infine il vano batterie.



3.6 Caricare le batterie

Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per una durata di minimo 16 ore nella stazione base. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. L'uso di batterie standard non ricaricate in maniera corretta può causare difetti o guasti al telefono. Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:








		
Carico	A metà	Scarico

¹ Vale solo per modelli con minimo due unità portatili  Paragrafo "Contenuto della confezione" a pagina 7.

4 Display

Il display indica le funzioni più importanti attraverso simboli e messaggi vari.









Simbolo	Descrizione
	Se la spia lampeggia: Il collegamento con la stazione base è interrotto. Se la spia rimane accesa: Il collegamento con la stazione base è buono.
	Chiamata telefonica in corso.
	Il microfono è disattivato.
	La segnalazione acustica di chiamata è disattivata.
	Il blocco tastiera è attivato.
	Presenza di nuove voci nell'elenco chiamate.
	Indica lo stato di carica attuale delle batterie.
- I -	Numero di chiamata interno dell'unità portatile.

- **Compiere chiamate** -

5 Compiere chiamate

5.1 Rappresentazioni e modi di scrittura

	Inserire il numero
2 sec 	Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
1 a 10 volte 	Premere il tasto indicato da 1 a 10 volte
	Segnalazione acustica presso l'unità portatile
 oppure 	Testo o simboli sul display

5.2 Ricevere telefonate

 , 	Ricevere la chiamata telefonica
	Concludere la chiamata

5.3 Ricevere due chiamate

Dei segnali acustici (**avviso di chiamata**) indicano la ricezione di una seconda chiamata durante lo svolgimento della prima telefonata. Il numero di passaggi della telefonata tra i due interlocutori di chiamata è illimitato.

 , 	Cambiare il partner di chiamata
--	---------------------------------




Attenzione: La visualizzazione del numero di chiamata, le funzioni di trattenimento e avviso di chiamata sono servizi a valore aggiunto del proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.



Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario per l'utilizzo dei servizi a valore aggiunto.

- **Compiere chiamate** -

5.4 Condurre telefonate


 Immettere un numero di chiamata (max. 18 cifre)

C

In caso di immissione errata, cancellare l'ultima posizione



Selezionare un numero di chiamata

E' altresì possibile premere prima il tasto di chiamata  e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero di chiamata desiderato sono immediatamente selezionate. Nel corso di una simile chiamata non è possibile eseguire una correzione di singole cifre che compongono il numero di chiamata.

5.5 Condurre due telefonate

Durante una chiamata in corso è possibile selezionare un secondo numero di chiamata. Mentre è in corso la conversazione con un altro interlocutore, la prima chiamata è trattenuta. Utilizzare la tastiera per inserire il numero di chiamata. Il numero di passaggi della telefonata tra i due interlocutori di chiamata è illimitato.

R

Premere con chiamata in corso



Inserire il numero di chiamata manualmente

R

2

Cambiare il partner di chiamata

5.6 Ripetizione di selezione

Il telefono memorizza gli ultimi 10 numeri di chiamata selezionati in un elenco disponibile per la funzione di ripetizione di chiamata.

1 a 10 volte , 

Aprire l'elenco ripetizione di chiamata, scegliere un numero e instaurare un collegamento

5.7 Selezionare numeri di chiamata persi

Il telefono memorizza 10 chiamate perse nell'elenco chiamate.

1 a 10 volte , 

Aprire l'elenco chiamate, scegliere un numero e instaurare un collegamento

- **Compiere chiamate** -

5.8 Silenziamento del microfono nell'unità portatile

E' possibile attivare e disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.

<input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/>	Premere per attivare
<input type="checkbox"/> C	Premere per disattivare

5.9 Blocco tastiera

L'attivazione del blocco tastiera consente ad ogni modo di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.

2 sec <input type="checkbox"/> 0~/# <input type="checkbox"/>	Premere per attivare
2 sec <input type="checkbox"/> 0~/#	Premere per disattivare

5.10 Melodia di suoneria dell'unità portatile

E' possibile disattivare la melodia di suoneria dell'unità portatile.

2 sec <input type="checkbox"/> */# <input type="checkbox"/>	Premere per disattivare
2 sec <input type="checkbox"/> */#	Premere per attivare

5.11 Visualizzazione della durata di conversazione

Dopo la conclusione di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in minuti e secondi sul display.

5.12 Paging dalla stazione base all'unità portatile

Premere sulla stazione base il tasto di paging ●) , per 60 secondi si avvertono dei segnali acustici emessi dall'unità portatile. Premere di nuovo il tasto di paging ●) oppure il tasto di chiamata sull'unità portatile per interrompere la funzione prima del trascorrere dei 60 secondi.

- **Compiere chiamate interne** -

6 Compiere chiamate interne¹

2 sec **R**, per es.: **2** Scegliere il numero di chiamata dell'unità portatile



Accettare la chiamata



Concludere la chiamata



In caso di arrivo di una telefonata esterna durante la conduzione di una chiamata interna, si avvertono dei brevi segnali acustici ed il numero del chiamante, qualora disponibile, è visualizzato sul display.



Concludere una chiamata interna e accettare una chiamata esterna

6.1 Trasferire chiamate esterne

Avendo accettato una chiamata esterna con una delle unità portatili, è possibile trasferire la chiamata esterna sull'altra unità portatile.

2 sec **R**, per es.: **2** Scegliere il numero di chiamata interno durante la telefonata



Trasferire la chiamata



Se l'unità portatile chiamata non risponde, è possibile riprendere la chiamata premendo il tasto **R**.

6.2 Riscontro / Chiamata in attesa

Durante lo svolgimento di una chiamata esterna è possibile chiamare un'altra unità portatile allo scopo di consultarsi o eseguire un riscontro. Mentre è in corso la conversazione con l'interlocutore interno, la chiamata esterna è trattenuta. Il numero di passaggi tra i partner di chiamata è illimitato.

2 sec **R**, per es.: **2** Scegliere il numero di chiamata interno durante la telefonata

2 sec **R** Cambiare il partner di chiamata

¹ Questo capitolo vale solo per modelli con minimo due unità portatili Paragrafo "Contenuto della confezione" a pagina 7.

- Impostare il telefono -

7 Impostare il telefono

7.1 Volume della suoneria

E' possibile impostare il volume della suoneria in tre livelli.

 , **6** Avviare la programmazione


 Visualizzazione dell'impostazione attuale


1 fino **3** ,  Scegliere e confermare il volume della suoneria

7.2 Melodia di suoneria

E' possibile scegliere tra sei melodie di suoneria differenti.

 , **5** Avviare la programmazione


 Visualizzazione dell'impostazione attuale


1 fino **6** ,  Scegliere e confermare la melodia di suoneria

7.3 Volume del ricevitore

E' possibile impostare il volume del ricevitore in tre livelli.

 , **4** Avviare la programmazione

 Visualizzazione dell'impostazione attuale


1 fino **3** ,  Scegliere e confermare il volume del ricevitore



7.4 Selezione abbreviata

I dieci tasti numerici della tastiera del telefono sono programmabili per la funzione di selezione abbreviata.

7.4.1 Occupare i tasti di selezione abbreviata



 Avviare la programmazione

1 fino 10 x  Scegliere il tasto di selezione abbreviata




 ,  Inserire e confermare il numero di chiamata

- Impostare il telefono -

7.4.2 Selezionare un numero di chiamata con selezione abbreviata

1 fino 10 x ,  Scegliere il numero di chiamata e instaurare un collegamento

7.4.3 Cancellare tutti i tasti di selezione abbreviata

, **0**, ,  Cancellare quanto memorizzato sui tasti di selezione abbreviata

7.4.4 Modificare l'occupazione dei tasti di selezione abbreviata


 Avviare la programmazione

1 fino 10 x  Scegliere il tasto di selezione abbreviata

C Cancellare numero di chiamata

 Immettere e confermare nuovo numero di chiamata


7.5 Chiamata bebè

Con questa funzione è dato modo di salvare un determinato numero di chiamata, selezionato in seguito automaticamente premendo semplicemente un tasto qualsiasi (tranne ).

7.5.1 Memorizzare un numero per chiamata bebè

, **3** Avviare la programmazione

 Inserire e confermare il codice PIN

 Inserire e confermare il numero di chiamata

7.5.2 Attivare / Disattivare la chiamata bebè

A seconda dell'impostazione scelta, la funzione di chiamata bebè è attivata o disattivata. In caso di attivazione della chiamata bebè, il numero di chiamata memorizzato è visualizzato sul display.

, **2** Avviare la programmazione

 Inserire e confermare il codice PIN

- Impostare il telefono -

7.6 Segreteria telefonica esterna

Nel caso in cui il proprio gestore di rete telefonica metta a disposizione una segreteria telefonica esterna, sul tasto **1** è possibile memorizzare il numero di chiamata relativo alla segreteria telefonica esterna.

La segreteria telefonica esterna è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.

7.6.1 Memorizzare il numero di chiamata della segreteria telefonica esterna

⇨ , 8	Avviare la programmazione
MEM , ⇨	Inserire e confermare il codice PIN
MEM , ⇨	Inserire e confermare il numero di chiamata

7.6.2 Interrogare la segreteria telefonica esterna

2 sec 1	Instaurare un collegamento con la segreteria telefonica esterna
----------------	---

7.7 Tempo flash

Sul tasto R sono programmabili sette tempi flash differenti per poter usufruire di funzioni in impianti telefonici interni o dei servizi a valore aggiunto del proprio gestore di rete telefonica.

In particolare, sono disponibili i seguenti tempi flash: 1= 80 ms, 2= 100 ms, 3= 120 ms, 4= 180 ms, 5= 250 ms, 6= 300 ms, 7= 600 ms

⇨ , R	Avviare la programmazione
2 3 7	Visualizzazione dell'impostazione attuale
1 fino 7 , ⇨	Scegliere e confermare il tempo flash

7.8 Attivare / Disattivare il suono tasti

Ogni volta che si preme un tasto, l'unità portatile emette un suono.

A seconda dell'impostazione scelta, il suono tasti è attivato o disattivato.

⇨ , 7 , ⇨	Attivare / Disattivare il tono tasti
--------------------------------	--------------------------------------

- Impostare il telefono -

7.9 Modificare il codice PIN

Il codice PIN è composto da quattro cifre. L'impostazione di default del codice PIN corrisponde a "0000". Si consiglia di conservare con cura il nuovo codice PIN in caso di modifica del codice preimpostato. Avendo dimenticato o smarrito il codice PIN, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

<input type="button" value="↩"/>	<input type="text" value="1"/>	Avviare la programmazione
☎	<input type="text" value="0000"/> <input type="button" value="↩"/>	Inserire e confermare il codice PIN
☎	<input type="text" value="0000"/> <input type="button" value="↩"/>	Inserire e confermare il nuovo codice PIN
☎	<input type="text" value="0000"/> <input type="button" value="↩"/>	Inserire e confermare una seconda volta il nuovo codice PIN

7.10 Ripristinare le impostazioni di default

<input type="button" value="↩"/>	<input type="text" value="9"/>	Avviare la programmazione
☎	<input type="text" value="0000"/> <input type="button" value="↩"/>	Inserire e confermare il codice PIN

Le seguenti impostazioni sono ripristinate:

Unità portatile		Stazione base	
Volume di suoneria:	3	Codice PIN:	0000
Melodia di suoneria:	1	Tempo flash:	100 ms
Volume del ricevitore:	2	Elenco chiamate:	Vuoto
Suono tasti:	ON	Elenco ripetizione di chiamata:	Vuoto
Blocco tastiera:	OFF	Memoria di selezione abbreviata:	Vuoto

8 Spiegazioni

8.1 Tasto R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto R (8) consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata, funzione di richiamata automatica e così via. Per operare in un impianto telefonico interno è necessario impostare un tempo flash di 100 ms. Il rivenditore specializzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funziona senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.

8.2 Tasto R e servizi a valore aggiunto

Il telefono supporta i più importanti servizi a valore aggiunto del proprio gestore di rete telefonica (per es. funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata, conferenza a tre). Il tasto R (8) è disponibile utilizzando i servizi a valore aggiunto. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario per l'utilizzo dei servizi a valore aggiunto.

8.3 Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP)

La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo.


A condizione che la linea telefonica offra questa funzione, sul display LCD è visualizzato il numero del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, sul display appare un'apposita indicazione.

9 Eliminazione di errori

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Errore	Soluzione
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	<ul style="list-style-type: none">- La linea telefonica non è collegata correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- La distanza dalla stazione base è troppo grande.
Collegamento disturbato, si interrompe	<ul style="list-style-type: none">- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più oppure è in uno stato indefinito	<ul style="list-style-type: none">- Ripristinare le impostazioni di default per tutte le funzioni.- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
L'unità portatile si spegne automaticamente	<ul style="list-style-type: none">- Riporre l'unità portatile per la durata di 16 ore nella stazione base. Sostituire le batterie ricaricabili.

- Eliminazione di errori -

Errore	Soluzione
Dopo una durata di carica di 16 ore, il display continua ad indicare il simbolo 	<ul style="list-style-type: none">- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto di unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto.
Visualizzazione sul display è scura	<ul style="list-style-type: none">- Il difetto è causato da raggi del sole diretti. Fare raffreddare l'unità portatile.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP) non funziona	<ul style="list-style-type: none">- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.- Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

- Informazioni importanti -

10 Informazioni importanti

10.1 Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	DECT
Alimentazione elettrica	Entrata: 220/230 V, 50 Hz Uscita: 6 V, 300 mA
Distanza (esterni/interni)	300 m, 50 m
Autonomia di stand-by	fino a 100 ore
Autonomia di chiamata	fino a 10 ore
Batterie standard ricaricabili	2 x 1.2 V/600 mAh, tipo: AAA
Procedura di selezione	Procedura di selezione a TONI
Temperatura ambiente consentita	10°C fino 30°C
Umidità atmosferica relativa consentita	da 20% a 75%
Funzione flash	80, 100, 120, 180, 250, 300, 600 o 800 ms

DECT: **D**igital **E**nanced **C**ordless **T**elephone = Standard per telefoni senza cavo.



11 Indice alfabetico

A

Avviso di chiamata, 51

B

Blocco tastiera, 53

C

Caricare le batterie, 49

Chiamata bebè, 56

Chiamata in attesa, 54

Codice PIN, 58

Collegare la stazione base, 48

Collegare la stazione di carica, 49

Compiere chiamate, 51

Compiere chiamate interne, 54

Contenuto della confezione, 48

D

Display, 50

Durata di conversazione, 53

E

Elementi di comando, 47

Eliminazione di errori, 60

I

Impostazioni di default, 58

Indicazioni di sicurezza, 45

Inserire le batterie, 49

M

Melodia di suoneria, 53, 55

Modi di scrittura, 51

P

Paging, 53

R

Rappresentazioni, 51

Ricevere telefonate, 51

Ripetizione di selezione, 52

Riscontro, 54

S

Segreteria telefonica esterna, 57

Selezione abbreviata, 55

Silenziamento del microfono, 53

Specifiche tecniche, 62

Stato di carica delle batterie, 49

Suono tasti, 57

T

Tasto R, 57

Tasto R e servizi a valore aggiunto, 59

Tasto R in impianti telefonici interni, 59

Tempo flash, 57

Trasferire chiamate esterne, 54

V

Visualizzazione del numero di chiamata, 59

Volume del ricevitore, 55

Volume della suoneria, 55

Garantie / Garantie / Garanzia



2 JAHRE GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes. Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegenommen.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen?

Die M-Info-line hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr (8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr).

E-Mail: m-info@mgb.ch

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts. MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues. La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures. La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS. Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise. La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Vous avez des questions?

M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30 (8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30).
E-Mail: m-info@mgb.ch

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa. Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne. L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati. Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

Avete altre domande?

L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).
E-Mail: m-info@mgb.ch